



Mitteilungen

A publication of the
Sacramento Turn Verein
German-American Cultural Center - Library

Volume XXIV, No. 3

July, August, September 2025

PROST! - What Is Your Favorite Stein?

Contributed by Susie Pelz

There are many names in German for the simple beer mug, or beer stein. In English, we generally use just those two words and in England they stretch

it out to include “tankard.” In German multiple words for the beloved beer stein have evolved: Humpen, Bierkrug, Seidel, Krügel, Snelle, Halber, Henkel, Bembel, Walzenkrug, Steinkrug, Maß and more. How & Why?

Long, long ago—700 years ago!—the Black Plague ravaged Europe, claiming more than 25 million lives. Through observation, people discovered that certain changes in daily living helped to stop this terrible vermin from completely destroying society. To keep pesky, disease-carrying flies and other insects from landing in a mug or stein of beer, people simply began covering it. But that was such a bother, so someone came up with the idea of attaching a separate lid (usually made of pewter) to the handle, easily opened by a simple thumb press.

Such covered drinking vessels became law by the end of the fourteenth century in German areas. Not only did the beer need to be covered, but no one should share his mug or stein—so everyone had an individual stein. The metal/pewter guilds and ceramic guilds benefitted greatly from the demand! It became clear that 95% of the deaths occurred in unhygienic surroundings, including the beverage under the lid. The Germans gradually gained a reputation for brewing the cleanest, clearest beer without residue and by the 16th century, they exported beer as far as Jerusalem and East India. The German “Reinheitsgebot” of brewing beer only with hops, grain, yeast and clean water became law. By 1500 the average German consumption increased to about two Liters a day. (Beer in other areas of Europe continued to be brewed with rotten bread, cabbages, eggs and other ingredients.)



Kurfürstenhumpen. Victoria & Albert Museum, London. From 1696, Creussen; Stoneware painted in overglaze enamels, pewter lid. Photo by Andreas Praefcke

The high mortality rate from the Black Plague left

continued on page 4

The Sacramento Turn Verein's German-American Cultural Center - Library is dedicated to preserving the same proud German heritage that was instrumental in the founding of the Sacramento Turn Verein in 1854.

The Sacramento Turn Verein, a member of the German-American Heritage Foundation in Washington, D.C., meets in the old “Turner Hall” at 3349 J Street in Sacramento where its German-American library is housed. Visitors are welcome.

“Announcing the Grand Inaugural Ball!”

GRAND PROMENADE
CONCERT AND BALL!

—Upon the occasion of the—

INAUGURATION OF

TURN VEREIN HALL!

On Thursday Evening, October 7,
K street, bet. Ninth and Tenth.

TICKETS.....ONE DOLLAR.

DOORS OPEN AT 8 O’CLOCK P.M.

THE SACRAMENTO TURN VEREIN take pleasure in announcing to their Friends and the Public that they have completed their New Hall, and that they will celebrate the opening thereof as above stated. Every preparation has been made to make this the most pleasant affair of the season—one that will long be remembered by those who favor us with their company. The Programme will be published in a few days.

THE COMMITTEE.
 [*28 td]

Contributed by Ingeborg Carpenter

1869

A very special event took place in Sacramento 156 years ago, in the evening of October 7, 1869. In an advertisement in the Sacramento Bee three days prior, the Sacramento Turn Verein announced the grand opening of its new hall located on K Street between 9th and 10th Street. In honor of the inauguration of the hall, the Turn Verein was giving a concert and a ball with a grand promenade. The doors would open at 8:00 PM.

The ad in the paper read that “The Turn Verein takes pleasure in announcing to their friends and the public that they have completed their new hall and that they will celebrate the opening thereof as above stated. Every preparation has been made to make this the most pleasant affair of the season, one that will long be remembered by those who favor us with their company.”

1926

A short 57 years later the Sacramento Turn Verein was able to once again announce a grand inaugural ball after relocating to a beautiful new hall on 3349 J Street. Purposely built to suit the aims and mission of the STV, the hall was inaugurated on Sunday, April 25, 1926.

2026

Reason enough to hold another ball 100 years later. Mark your calendars and get ready for the ‘most pleasant affair’ next season, when the Sacramento Turn Verein will celebrate once more: This time the 100th anniversary of our beautiful Turner Hall, on April 25, 2026.



Mitteilungen

Quarterly newsletter of the Sacramento Turn Verein’s German-American Cultural Center - Library
 3349 J Street, Sacramento, CA 95816

German-American Cultural Center - Library OFFICERS:

President: Susan Pelz **Vice-President:** Charles Ritchie
Secretary: Rosemary Naves **Treasurer:** Peter Peterson
Publicity: Linda Schneider **Programs:** Committee
Membership: Scott Brooks **Librarian:** Uli Pelz
Historian: Helga Hecht
STV Representative: Pat Rogers

EDITORIAL STAFF

Ingeborg Carpenter, Susan Pelz, Markus Geissler

Volume XXIV, No. 3

Echoes of Empire

The German-Speaking Peoples of Northern Slovenia (‘Oberkrain’) through the Habsburg Era and World War I

Contributed by Christopher T. Carey

The northern reaches of modern-day Slovenia bear the indelible marks of centuries of intertwined history with the German-speaking world. From the incorporation of the Duchy of Carniola into the expanding Habsburg Empire to the cataclysm of World War I, German-speaking communities thrived, interacted, and ultimately faced displacement within this geographically strategic region. Understanding their history requires tracing their arrival, their evolving relationship with the Slavic Slovenians, and the forces that ultimately reshaped their presence.

The initial seeds of German-speaking settlement in what is now northern Slovenia were sown during the medieval period, particularly from the 10th century onwards. As the Holy Roman Empire expanded eastward, German nobles, administrators, clergy, and settlers were drawn to the sparsely populated and strategically important territories south of the Alps. The Duchy of Carniola, which encompassed a significant portion of northern Slovenia, fell under Habsburg influence by the late 13th and early 14th centuries, becoming a constituent crown land within their expanding dominion. This incorporation marked a significant turning point, ushering in centuries of direct Habsburg rule and a more substantial influx of German-speaking individuals. Under Habsburg administration, German became the language of governance, law, and higher education within Carniola. German-speaking officials, judges, and educators established themselves in urban centers like Ljubljana (Laibach), Celje (Cilli), Maribor (Marburg an der Drau), and Kranj (Krainburg). These cities developed a distinct German character, with German-language schools, churches, and cultural institutions flourishing alongside their Slovenian counterparts. Furthermore, German-speaking merchants and artisans played a crucial role in the economic development of these urban areas, fostering trade links with other parts of the

Habsburg Empire.

Beyond the urban centers, German-speaking communities also took root in rural areas, particularly in the north and northwest of Carniola, bordering Austria. These settlers often arrived as farmers, miners (especially in regions like Idrija with its mercury mines), and forestry workers, contributing to the agricultural and resource exploitation of the region. Their presence, while sometimes existing in relative isolation, contributed to a mosaic of linguistic and cultural identities across the landscape.

The relationship between the German-speaking and Slavic Slovenian populations was complex and multifaceted, evolving over time. In the earlier centuries of Habsburg rule, a degree of social stratification often existed, with German speakers frequently occupying positions of power and influence within the administrative and economic spheres. This could lead to periods of tension and resentment, particularly as Slovenian national consciousness began to awaken in the 19th century. However, it is crucial to avoid generalizations. Interactions between the two groups were not solely characterized by conflict. In many rural areas and smaller towns, a degree of coexistence and even intermingling occurred. Economic interdependence, shared religious beliefs (both predominantly Catholic), and daily interactions fostered connections and mutual understanding. Bilingualism was not uncommon, particularly in border regions and among those involved in trade or local administration.

The character and nature of the German-speaking Slovenians, as perceived by themselves and the Slavic population, were often shaped by their socio-economic roles and cultural affiliations. They often saw themselves as bearers of imperial culture and progress, linked to the powerful Habsburg state and its broader European context. Their cultural institutions, educational systems, and social

continued on page 6

What Is Your Favorite Stein?, continued from page 1

Schrezheimer Bierkrug aus Fayence. Walzenkrug eines Tischlers aus Schrezheim. Photo by Andreas Praefcke

many fields untended and resulted in a surplus of grain which local brewers processed, especially in northern Germany. In the 1500s Hamburg had 600 breweries that produced 25 million liters of beer and employed half of the citizenry. Politics and religion played a major role in shifting the abundance of breweries to southern Germany in the mid-17th century

after the Thirty Years War, during which many beer-producing monasteries in the north were burned down. One hundred years later there were over 4,000 breweries in Bavaria alone. Beer soon replaced all other leisure beverages (i.e. apple cider and wine) as the favorite. People recognized that this “liquid bread” had several health benefits: It was good for the constitution, induced both strength and relaxation, and was viewed as the most effective medication available—a drink from the heavens!

Most early beer mugs were made of simple earthenware, but pewter mugs were also popular, although somewhat more costly. Around 1400, a clear salt glaze was made, as well as a blue glaze made of cobalt-oxide, and later a chocolate salt glaze and a mangan-oxide purple glaze. Before the discovery of making porcelain in Meissen near Dresden in 1709, producers used faience, a hearty earthenware with a porcelain-like white glaze of tin oxide that became wildly popular. Wealthier citizens could also afford silver or glass, and later porcelain. Early earthenware was porous, but through experimenting with firing the clay at higher temperatures (up to 2200°F) in newly developed ovens, producers were able to create non-porous, very stable and hygienic stone-like substance, or stoneware. It also encouraged more elaborate decoration of the beer stein. The type of decoration was endless and the favorite themes changed throughout the centuries—family crests, military

crests, bible scenes, landscapes, characters, etc.

Serious beer stein collectors know the origins and history of the various types of steins according to shape, material, colors and motifs. In the 17th century, for example, the vessels from southern Germany, Austria and Bohemia were wide and sturdy; those from the north were cylindrical and twice as tall as wide. In western areas, steins were of gray stoneware, and in the east they were brown-glazed. In all cases, a true “Bierkrug” or stein has



Giant Beer Stein next to small ones. Located in Pine Island, Minn. in Pine Cheese Mart & Klopp Brew Shop. Features scene of Flemish country wedding; Gambrinus on the lid; German phrase: “He who can empty this stein is truly a man!” It holds 8.45 gallons of beer, weighs 35 lbs. empty. Photo by Bobak Ha’Eri

a handle and a lid, whereas a “mug” is simply an open cup.

If you want to investigate further, just refer to your favorite search engine! Most of this information was gleaned from google.com, Artina and Wikipedia. The GACC-L would like to thank especially Carol Wheeler and her father Charles Green (great-grandfather Simon Jotz) of Citrus Heights, who collected many beer steins throughout his life. They have donated several to the STV GACC-Library, and we will be offering them for an at-will donation at the Oktoberfest or the Christkindlmarkt in the Library.



Two beer steins from Charles Green's collection.

Side-by-Side Story

The dog days of summer are traditionally considered to be the hottest and most humid period of the year, typically occurring in late July and August. The Old Farmer's Almanac says they span from July 3rd to August 11th. This period is associated with the heliacal (sunrise) rising of Sirius, the Dog Star, alongside the sun. Ancient cultures believed this alignment contributed to the extreme heat and even associated it with negative effects like disease and madness, though today it's simply a term for the peak of summer heat. (Wikipedia)

But did you know that the precession of the earth (the slow, conical wobble of Earth's rotational axis as it moves through space) is responsible for the fact that the time of the dog days have shifted by around four weeks, meaning that the rise of Sirius now occurs at the end of August.

Hundstage

Wenn es auch im hochsommerlichen Juli, so wie im Jahre 1882, schütten kann was der Himmel hält, wobei Niederschläge von 206 Liter pro Quadratmeter und Monat gefallen sind, so freut man sich dennoch zumeist an einem blauen Himmel mit weißen Wolken und vertraut auf die Bauernregel:

*Wenn der Himmel gezupfter Wolle gleicht,
das schöne Wetter dem Regen weicht.*

Dog Days

Even though it can pour like the skies have opened in mid-summerly July, as it did in 1882 when rainfall amounted to 206 liters per square meter that month, on most days people still enjoy a blue sky with white clouds but heed the farmer's saying:

*When the clouds in the sky resemble plucked wool,
the fine weather gives way to rain.*

Translated by Ingeborg Carpenter

STV to Hold Indoor 'Yard Sale' on August 22nd & 23rd

The Sacramento Turn Verein is de-cluttering and will sell many 'historic' items at an Indoor 'Yard Sale' on Friday, August 22nd and Saturday, August 23rd, 2025. The sections are de-cluttering as well. STV members and section members will have early access on Friday, before the sale opens to the public.

Here is your chance to own memorabilia from the earlier days of the Turn Verein. Doors open at 9 AM.

Echoes of Empire, continued from page 3

practices often mirrored those prevalent in other German-speaking parts of the empire.

In contrast, the Slavic Slovenians, predominantly rural and agrarian in the earlier periods, were undergoing a gradual process of national awakening throughout the 19th century. This burgeoning national consciousness, fueled by intellectuals, writers, and linguists, emphasized the distinctiveness of the Slovenian language and culture. As Slovenian national identity solidified, the presence of a politically and economically influential German-speaking minority became a point of contention for some nationalist movements. The rise of nationalism in the 19th century across Europe significantly impacted the relationship between the two groups in Carniola. The “language question” became increasingly politicized, with debates over the language of instruction in schools, administration, and public life becoming central to the burgeoning Slovenian national movement. Organizations dedicated to promoting Slovenian language and culture emerged, often in direct contrast to established German-language institutions.

Despite these growing national tensions, it is important to remember that the German-speaking population within Carniola also held diverse perspectives. Not all German speakers were staunchly opposed to Slovenian aspirations. Some advocated for peaceful coexistence and even cooperation within the framework of the Habsburg Empire. However, the dominant trend, particularly among the more established urban elites, often favored maintaining the existing German cultural and linguistic dominance.

The outbreak of World War I in 1914 marked a dramatic turning point in the history of the German-speaking peoples of northern Slovenia. The war shattered the existing political order and led to the disintegration of the Austro-Hungarian Empire. With the formation of the Kingdom of Serbs, Croats, and Slovenes (later Yugoslavia) in 1918, the German-speaking population found themselves as a minority within a new South Slavic state.

The immediate aftermath of the war brought

significant changes. The new Yugoslav government, reflecting the nationalist sentiments that had intensified during the war, implemented policies aimed at consolidating a unified South Slavic identity. German-language schools and institutions faced pressure and were often closed or Slovenized. German-speaking officials and administrators were gradually replaced by their Slovenian counterparts. Furthermore, the political climate became increasingly hostile towards the German-speaking minority. Accusations of wartime loyalty to the former Habsburg Empire and suspicion of irredentist sentiments led to discrimination and marginalization. Many German speakers, particularly those who had held positions of authority under the Habsburgs, faced social and economic hardship.

The Treaty of Saint-Germain-en-Laye in 1919 formally recognized the new borders and the transfer of territories, including Carniola, to Yugoslavia. While the treaty included provisions for the protection of minority rights, the implementation of these safeguards was often inconsistent and subject to the prevailing political climate.

The period immediately following World War I witnessed the initial waves of emigration of German speakers from northern Slovenia. Some chose to return to Austria or other German-speaking regions, while others sought new opportunities elsewhere. This out-migration, driven by political pressure, economic uncertainty, and a sense of alienation, began to reshape the demographic landscape of the region.

In conclusion, the history of the German-speaking peoples of northern Slovenia is a complex tapestry woven from threads of imperial integration, cultural exchange, evolving national identities, and the dramatic upheaval of war. From their initial settlement under Habsburg rule to their position as a minority in the newly formed Yugoslavia, their presence significantly shaped the social, economic, and cultural fabric of the region. While their influence waned and their numbers diminished in the aftermath of World War I, their historical legacy remains embedded in the architecture, place names, and collective memory of northern Slovenia, a testament to centuries of shared, albeit

often fraught, history with their Slavic neighbors. Understanding this history requires acknowledging both the periods of coexistence and the tensions that ultimately led to their displacement, offering a nuanced perspective on the intricate interplay of language, culture, and power in a region at the crossroads of Central and Southern Europe.

Note: The above essay on 'Oberkrain' (Northern Slovenia) was largely prepared by Artificial Intelligence in the form of Google's advanced "Gemini" system, upon my request. While the material in it is both interesting and factually correct, it also serves as a somewhat unsettling example of what even modestly sophisticated AI

is capable of these days. Far more sophisticated and more highly advanced AI programs that will produce academic quality research papers may also be readily accessed.

This underscores the widespread and somewhat alarming use by students in both high school and college of completely AI-written papers, duplicitously presented to course instructors and teachers as "student researched", at the present time. The longer-term implications of this phenomenon are (or should be) obvious to any person seriously interested in the state and nature of contemporary American education.

-Christopher T. Carey (April 2025)



Save the Date: Saturday, April 25th, 2026



Have you heard? On Sunday, April 25th, 1926 the Sacramento Turn Verein held a ribbon cutting to open their newly erected building on 3349 J Street. Hence, Turner Hall will be 100 years old in 2026.

A Happy Birthday party on Saturday, April 25th, 2026 will celebrate this momentous occasion, and all Turn Verein members and section members, and their friends and families, are invited to attend the event.

So mark your calendar and save the date. And keep abreast of more details to come by reading the *Mitteilungen* and by attending your section's events.

The Organizing Committee

Remember when...?



Do you remember when and where this was? Do you recognize any of the people in the photo? If yes, tell us via email at gacclibrarystv@gmail.com.

Did you remember?



The STV Turner Harmonie performed at the 2024 St. John's Lutheran Church's Oktoberfest.



A Section of the Sacramento Turn Verein
 3349 J Street, Sacramento CA 95816
www.stv-germanlanguageschool.org
director@stv-germanlanguageschool.org



“Devoted to the Promotion and Teaching of the German Language”

Schedule Adult Classes – Early Fall 2025

August 18 – October 14, 2025

Class	Day	Dates	Place	Teacher	Book
Beginner A1.1.1 Part 1 of 3	Monday 7:45 PM - 9:15 PM	08/18 - 10/13	Schule	Chris gls.stv.chris@gmail.com	Netzwerk Neu A1.1 Chapters 1+2
Beginner A1.1.3 Part 3 of 3	Monday 7:45 PM - 9:15 PM	08/18 - 10/13	Lodge Hall	Chad gls.stv.chad@gmail.com	Netzwerk Neu A1.1 Chapters 5+6
Beginner A1.2.2 Part 2 of 3	Tuesday 7:45 PM - 9:15 PM	08/19 - 10/14	Banquet Hall	Iva gls.stv.iva@gmail.com	Netzwerk Neu A1.2 Chapters 9+10
Elementary A2.1.1 Part 1 of 3	Tuesday 6:00 PM - 7:30 PM	08/19 - 10/14	Banquet Hall	Iva gls.stv.iva@gmail.com	New Book Netzwerk Neu A2.1 Chapters 1+2
Elementary Conversation (Level A2)	Monday 7:45 PM - 9:15 PM	08/18 - 10/13	Banquet Hall	Alex gls.stv.alex@gmail.com	N/A
Elementary A2.1.3 Part 3 of 3	Tuesday 7:45 PM - 9:15 PM	08/19 - 10/14	Lodge Hall	Brigitte gls.stv.tina@gmail.com	Netzwerk Neu A2.1 Chapters 5+6
Elementary A2.2.2 Part 2 of 3	Monday 6:00 PM - 7:30 PM	08/18 - 10/13	Banquet Hall	Alex gls.stv.alex@gmail.com	Netzwerk Neu A2.2 Chapters 9+10
Intermediate B1.1.1	Monday 6:00 PM - 7:30 PM	08/18 - 10/13	Lodge Hall	Chad gls.stv.chad@gmail.com	New Book Netzwerk Neu B1.1 Chapter 1
Intermediate B1.1.4	Tuesday 6:00 PM - 7:30 PM	08/19 - 10/14	Lodge Hall	Tina gls.stv.tina@gmail.com	Netzwerk Neu B1.1 Chapter 4
Upper Intermediate B2	Tuesday 6:00 PM - 7:30 PM	08/19 - 10/14	Schule	Sonja gls.stv.sonja@gmail.com	Netzwerk Neu + Übungen Level B2
Intermediate Conversation (Level B1, B2)	Tuesday 7:45 PM - 9:15 PM	08/19 - 10/14	Schule	Sonja gls.stv.sonja@gmail.com	N/A
Upper-Level Grammar and Conversation	Monday 6:00 PM - 7:30 PM	08/18 - 10/13	Schule	Chris gls.stv.chris@gmail.com	Sicher C1

The Sacramento Turn Verein (STV) opens to students 15 minutes prior to class. Students must leave the STV at the end of each class, no later than the teacher. The classes will be in person but, if necessary, Zoom access will be available. For online participants the teacher will send a Zoom link so you can log on to the class from your home computer or phone. **Please contact the corresponding teacher to receive a Zoom link, if needed.**

Adult fees are \$165 for 8 weeks, 1.5-hour night classes (12 hours of instruction). **Please register for classes online at stv-germanlanguageschool.org.** Adult textbooks are additional and can be purchased at stv-germanlanguageschool.org/books and picked up in school on the first day of instruction. If students join on Zoom only, textbooks may be shipped to them. Fees are due on enrollment and are non-refundable. If enrollment does not meet the minimum number of four students per class, we will attempt to consolidate classes on a single day, change the class time, or—as a last resort—we may be forced to cancel the class for the session.

Students can register online with a credit card or PayPal approximately two weeks before classes start. Our website address is stv-germanlanguageschool.org. If you are unsure about which class to take, please contact the directors at director@stv-germanlanguageschool.org. We make every effort to enroll all who come, but we cannot guarantee that your first choice of class, date and time is still available. This applies especially to the beginning classes.

THANK YOU!

2025 STV GLS Maifest

On May 18th, the STV German Language School celebrated German traditions for the entire family!



Learn About the History of Turner Hall

Architectural historians Madeline and Mark Bowen will present a fascinating story of the STV's 100-year-old Turner Hall building, from the pouring of the foundation in 1925 to the final interior decor and cornerstone in 1926, on Friday, August 15th starting at 7:30 p.m. in the Library. The presentation is free, and all are welcome. Invitations will be sent via email in late July/early August.

Good news! Who doesn't like a free concert? 🎵

**Treat yourself to a musical afternoon at our Turner Hall
on Labor Day, Monday, September 1st!**

The **Gersthofer Blasharmoniker** band features 50 musicians between the ages of 13 and 71. They play a large variety of music, and they are very successful in Bavaria where concerts have featured up to 800 guests. Having previously visited several other countries, this is their first visit to California. And fortunately for us, they will perform at our Turn Verein on Labor Day, Monday, September 1st from 4:00 PM until approximately 5:30 PM. Doors open at 3:00 PM. 🎵

What is Going on at the Turn Verein?



Information about the officers and meetings of the STV and its Sections is listed below. Please contact your particular Section for current information on meeting dates and times, and visit www.sacramentoturnverein.com for details about events, room rentals, and general information.



SACRAMENTO TURN VEREIN (Main Club)

Membership Meetings (Ruhstaller Room):
Jun-Aug: First Wednesday, 19:00
STV Executive Board & Trustee Meetings
Jun-Aug: Third Wednesday, 19:00
President: Freddie Diringer; Trustees:
Ingeborg Carpenter, Gery Frankenstein, Walt Zacharias
Contact: www.sacramentoturnverein.com
Webmaster: Eric Guenzler, ericguenzler@gmail.com
Rental Coordinator: Brandy Curry, 916-442-7380 x494;
stv_rentals@sacramentoturnverein.com

STV Actives

Membership Meeting: Fourth Thursday, 19:00, STV
President: Dean Wright
Contact: stvactivespresident@gmail.com
Plan ahead: 2025 Christkindlmarkt will be on Dec 6-7.

STV Alpentänzer Schuhplattler

Membership Meetings: Check calendar at
www.alpentanzer.com
Dance Practices: seasonally Thursdays, 18:30,
STV Banquet Hall
Band Practices: Check calendar at
www.alpentanzer.com
President: Lila Wallrich
Contact: contactus@alpentanzer.com

STV German-American Cultural Center-Library (GACC-L)

Membership Meeting: Second Thursday, 19:30,
STV Library
Special Events: Third Friday of most months, 19:30,
STV Library
Open Hours: Saturdays, 9:00 to 13:00 (Tuesdays by
arrangement)
President: Susie Pelz
Contact: susipelz@yahoo.com

STV Handball-Racquetball

Court Games: Monday through Friday, 16:00
Membership Meeting: Second Thursday, 18:00,
Holzkiste
President: Dan Hagan
Contact: Visit <https://stvhandball.weebly.com>

STV Harmonie

Meetings: Fourth Tuesday, 11:00-13:00, Die Schule
The Harmonie and the Alpentanzkapelle have joined
forces in bringing music and singing to the many
events that are part of the cultural fabric of the
Sacramento Turn Verein. We are a friendly and
welcoming group, and all are invited to join us. No
previous musical experience necessary.
President: Gaby Schoff
Contact: gabischoff@hotmail.com

STV Soccer

Membership Meeting: 2nd Wednesday, 18:00,
Trophy Room
President: Kevin Poveda
Contact: kevin.a.poveda@gmail.com
2025 STV Soccer Crab Feed on February 15; for
tickets contact kevin.a.poveda@gmail.com

STV German Language School

Adult & Youth Classes meet in person at the STV, some
with Zoom
View schedule in this newsletter or online at
www.stv-germanlanguageschool.org.
Membership Meeting: First Thursday, 19:30,
Die Schule
Executive Board Meeting: Third Thursday, 19:30,
Die Schule
President: Emily Via; GLS Co-Directors: Tina Bruno &
Sonja El-Heliebi Wissink
Contact: Visit www.stv-germanlanguageschool.org
Co-Directors:
Tina Bruno: gls.stv.tina@gmail.com
Sonja El-Heliebi Wissink: gls.stv.sonja@gmail.com



A Section of the Sacramento Turn Verein
 3349 J Street, Sacramento CA 95816
www.stv-germanlanguageschool.org
director@stv-germanlanguageschool.org



“Devoted to the Promotion and Teaching of the German Language”

Schedule Youth Program – Early Fall 2025
August 16th - October 4th
(Heritage online class starts August 20th)

Class	Day	Date	Format	Teacher
Krabbelgruppe (ages 0-3)	Saturday 9:15 AM - 9:45 AM	08/16-10/04	In Person	Tina gls.stv.tina@gmail.com
Young children (ages 4-7)	Saturday 09:45 AM - 10:30 AM	08/16-10/04	In Person	Tina gls.stv.tina@gmail.com
Children's class (ages 8-12)	Saturday 12:00 AM - 01:00 PM	08/16-10/04	In Person	Tina gls.stv.tina@gmail.com
Heritage Speakers Online only	Wednesday 4:30 PM - 5:30 PM	08/20-10/08	Zoom	Brigitte gls.stv.brigitte@gmail.com
Heritage Speakers In-person (Sat) + online (Wed) Group 1 – Level A2	Wednesday 4:30 PM - 5:30 PM Saturday 10:30 AM - 11:30 AM	08/16-10/08	In Person	Tina gls.stv.tina@gmail.com
Heritage Speakers In-Person (Sat) + online (Wed) Group 2 – Level B1	Wednesday 4:30 PM - 5:30 PM Saturday 10:30 AM - 12:00 PM	08/16-10/08	In Person	Tina gls.stv.tina@gmail.com

Heritage Speakers: We are continuing with online instructions for Wednesdays. On Saturday in-person classes are offered at the Turnverein for all heritage speakers. The time is being used for fun projects, hands on activities, and games in accordance with the topics of the Wednesday classes. Children can choose to participate only online on Wednesdays or sign up for two classes a week = online classes on Wednesday and in-person Saturday classes.

Children’s classes: Children’s German classes are offered in-person only for 0–3-year-olds and 4–7-year-olds, and for the 8–12-year-olds in person participation is preferred – hybrid is possible. Tuition (8 weeks) for the Krabbelgruppe is \$70 per child. Tuition for the Young Children class (4-7) is \$90 per child and for the Children’s class (8-12) tuition is \$100 for 8 weeks.

The Heritage Speaker class Group 1 (level A2) is \$160 (Wednesdays + Saturdays), and the Heritage Speakers class for Group 2 (level B1) is \$200 (Wednesdays + Saturdays). ONLINE ONLY Fees: Heritage Speaker Group 1 is \$80; Heritage Speaker Group 2 is \$80. Fees are due on enrollment and are non-refundable. The minimum number of students per class is four. **Please contact the teacher before classes start to receive Zoom link - if needed.**

Please register online. Our website is <http://stv-germanlanguageschool.org> . Thank you!

Sacramento Turn Verein
German-American Cultural Center - Library
3349 J Street
Sacramento, CA 95816

First Class
U.S. Postage
PAID
Sacramento, CA
Permit No. 1315

Komm mit zum Turn Verein!

Upcoming German-American Cultural Center - Library Special Events:

Friday, August 15th. Mysteries of the STV Building - 1926 to Present, as revealed by Architectural Historians Mark and Madeline Bowen. Turner Hall. 7:30 p.m. Admission is free. Donations accepted for refreshments.

Monday, September 1st: Gersthofer Blasharmoniker Band Concert, Turner Hall. 4:00 PM. Admission is free.

Please visit our website at www.sacramentoturnverein.com for details.

Upcoming STV Events:

Friday, August 22nd and Saturday, August 23rd: STV Indoor 'Yard Sale'. Turner Hall. Doors open at 9 AM.

Friday, October 10th and Saturday, October 11th: STV Oktoberfest. Turner Hall

Saturday, December 6th and Sunday, December 7th: STV Christkindlmarkt. Turner Hall

Keep up with Sacramento Turn Verein events at www.sacramentoturnverein.com.

Want to learn more about German traditions and ways of life? You can help keep such memories alive by joining and participating in the activities of the German-American Cultural Center - Library.

Membership is only \$20 per year. To join, send your check for \$20, payable to "GACC-L" to

GACC-Library, Sacramento Turn Verein, 3349 J Street, Sacramento, CA 95816.

We meet at 7:30 p.m. on the second Thursday of each month in the Turn Verein Library.

Welcome! Join us!

GERMAN-AMERICAN CULTURAL CENTER - LIBRARY

Library Hours: Saturdays 9:00 AM - 12:30 PM, and Tuesdays by arrangement

Telephone: 916-442-7360; Email: gacclibrarystv@gmail.com

Web: <http://sacramentoturnverein.com/turn-verein-sections/cultural-centerlibrary/>